

BY-LAW NO. M-16
A LAW TO AMEND A BY-LAW
RESPECTING WATER AND SEWERAGE

Be it enacted by the Common Council of
The City of Saint John as follows:

A By-law of The City of Saint John
entitled "A By-law Respecting Water and
Sewerage", enacted on the 7th day of June, A.D.
2004, is hereby amended as follows:

1. Section 43 is amended by adding the
following immediately after subsection 43(2):

“43(2.1) The owners of property listed at
Schedule “E” which receive raw water for
industrial purposes shall pay the charges set out
at Schedule “E” for each such owner.”

2. Section 44 is amended by adding the following
subsection 44(1)(c) immediately following
subsection 44(1)(b):

“44(1)(c) Bills shall be rendered to each customer
paying rates as contained at Schedule “E” bi-
monthly.”

3. Schedule “E” attached hereto is added to the by-
law immediately following Schedule “D”.

ARRÊTÉ NO M-16
ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ
CONCERNANT LE RÉSEAU D'EAU ET
D'ÉGOUTS

Lors d'une réunion du conseil municipal,
The City of Saint John a décrété ce qui suit :

Par les présentes, l'arrêté de The City of
Saint John intitulé « Arrêté concernant les réseaux
d'eau et d'égouts », décrété le 7 juin 2004, est
modifié comme suit:

1. L'article 43 est modifié par l'adjonction du
paragraphe suivant immédiatement après le
paragraphe 43(2):

“43(2.1) Les propriétaires énumérés à l'annexe “E”
qui reçoivent les services d'approvisionnement en
eau brute pour des fins industrielles doivent payer
les tarifs forfaitaires énoncés à l'annexe “E” pour
chacun des ces propriétaires. ”

2. L'article 44 est modifié par l'adjonction de
l'alinéa 44(1)(c) suivant immédiatement après
l'alinéa 44(1)(b):

“44(1)(c) Les comptes sont envoyés à tous les
abonnés taxés en fonction de l'annexe « E »
bimensuellement.”

3. L'annexe « E » ci-jointe est ajoutée à l'arrêté
immédiatement après l'annexe “D”.

IN WITNESS WHEREOF The City of Saint John
has caused the Corporate Common Seal of the said
City to be affixed to this by-law the day
of , A.D. 2019 signed by:

EN FOI DE QUOI, The City of Saint John a fait
apposer son sceau municipal sur le présent arrêté
le 2019, avec les signatures
suivantes :

Mayor /Maire

Common Clerk/greffier communal

First Reading -
Second Reading -
Third Reading -

Première lecture -
Deuxième lecture -
Troisième lecture -

Schedule « E »

Raw Industrial Water Customers and Rates

Raw Water Customer	Infrastructure	Rate per Cubic Metre (\$)	Rate Stabilizing Reserve
			Bi-Monthly(\$)
1. New Brunswick Power	This user draws its industrial raw water through a 1500mm diameter concrete intake pipe running from Ludgate Lake across Route 1 to the Coleson Cove Screen Building located at coordinates N 7355170.56 and E 2522389.97 just off of Route 1. Once through the screen building water passes through approximately 5,000m of 600mm diameter transmission main to ultimately make its way to the Coleson Cove generating station located at 4077 King William Road.	0.2492	1,528.39
2. Irving Pulp and Paper Limited	This user draws its industrial raw water through a 1800mm diameter intake pipe and approximately 330m of 1800mm diameter concrete pressure pipe originating from Spruce Lake leading to the Spruce Lake Screen building. The screen building is located at coordinates N 7357823.16 and E 2525290.60 and is just to the right of the eastern shore of Spruce Lake. Once through the screen building water passes through the Spruce Lake Transmission main to ultimately make its way to the Irving Pulp and Paper Mill located at 408 Mill Road. The Spruce Lake transmission main consists of approximately 7,500m of 1500mm diameter concrete pressure pipe owned by City of Saint John and approximately 1,000m of 1370mm diameter concrete pressure pipe owned by IPP.	0.0672	44,101.34
3. Irving Paper Inc.	This user draws its industrial raw water through a 1200mm diameter intake pipe originating from Latimer Lake leading to the Latimer Lake control valve chamber . Once through the control valve chamber, water passes through approximately 275m	0.0445	1,809.22

	of 1500mm diameter reinforced concrete pipe to ultimately discharge into Eldersley brook. Eldersley Brook recharges the Silver Falls watershed. Irving Paper has a private intake, screen and chlorination building located at Silver falls. From there the water eventually makes its way to Irving Paper located at 435 Bayside Drive.		
4. Irving Oil Limited	Multiple raw water transmission mains deliver raw water from Latimer Lake to other transmission piping near the Lakewood Heights pump station for use by potable and industrial users. Irving Oil Limited draws its industrial raw water from two separate connections to the above mentioned transmission mains prior to their connection to the Loch Lomond Drinking Water Treatment Facility. The first raw water connection to the transmission system near the Lakewood Heights Pumping Station delivers raw water to a chamber located at Champlain Heights through approximately 2,500m of 600mm HDPE relined cast iron raw water transmission main to ultimately make its way to the Irving Oil Refinery located at 340 Loch Lomond Road. The second connection to the above transmission systems is a 600mm PVC Raw water transmission main, approximately 3,000m delivers raw water along Hickey Road to a chamber located at Champlain Heights. From there raw water is delivered through approximately 450m of 500mm raw water transmission main along Commerce Drive to ultimately make its way to the Irving Oil Refinery located at 340 Loch Lomond Road.	0.2637	20,100.93

Notes:

- a) At between approximately 3 to 5 year intervals, the city will undertake industrial raw water rate studies for purposes of reassessing rates and rate structures.
- b) Rate Stabilizing Reserve will be reviewed annually as part of the yearly rate setting exercise with the intent of holding approximately 7 months of operating costs in the rate stabilizing reserve at any given time.

Annexe « E »

Clients et tarifs de l'eau industrielle brute

Client d'eau brute	Infrastructure	Taux au mètre cube (\$)	La réserve de stabilisation des tarifs
			Tari bimensuel(\$)
1. Énergie Nouveau-Brunswick	Cet utilisateur puise son eau brute industrielle dans un tuyau de prise d'eau en béton de 1 500 mm de diamètre qui, traversant la route 1, va du lac Ludgate au bâtiment de dégrillage de Coleson Cove situé aux coordonnées N 7355170.56 et E 2522389.97, à proximité de la route 1. Une fois sortie du bâtiment de dégrillage, l'eau circule dans environ 5 000 m de conduite principale de 600 mm de diamètre pour finalement se rendre à la centrale de Coleson Cove, située au 4077, chemin King William.	0,2492	1,528.39
2. Irving Pulp and Paper Limited	Cet utilisateur puise son eau brute industrielle dans un tuyau de prise d'eau de 1 800 mm de diamètre vers un tuyau sous pression en béton de 1 800 mm de diamètre d'une longueur de 330 m environ provenant du lac Spruce et menant au bâtiment de dégrillage du lac Spruce. Le bâtiment de dégrillage est situé aux coordonnées N 7357823.16 et E 2525290.60, juste à droite de la rive est du lac Spruce. Une fois sortie du bâtiment de dégrillage, l'eau passe par la conduite principale du réseau de transport du lac Spruce pour finalement se rendre à l'usine de pâtes et papiers Irving située au 408, chemin Mill. La conduite principale de transport du lac Spruce est composée d'environ 7 500 m de conduite sous pression en béton de 1 500 mm de diamètre appartenant à la ville de Saint John et d'environ 1 000 m de conduite sous pression en béton de 1 370 mm de diamètre appartenant à IPP.	0,0672	44,101.34
3. Irving Paper Inc.	Cet utilisateur puise son eau brute industrielle dans un tuyau de prise d'eau de 1 200 mm de diamètre provenant du lac Latimer et menant à la chambre de vannes de régulation du lac Latimer. Une fois sortie de la chambre de vannes de régulation, l'eau circule dans environ 275 m de tuyau en béton armé de 1 500 mm de	0,0445	1,809.22

	diamètre pour finalement s'écouler dans le ruisseau Eldersley. Le ruisseau Eldersley recharge le bassin versant de Silver Falls. Irving Paper possède un bâtiment privé de prise d'eau, de dégrillage et de chloration situé à Silver Falls. De là, l'eau se rend éventuellement à l'usine d'Irving Paper, située au 435 promenade Bayside.		
4. Irving Oil Limited	De multiples conduites principales de transport d'eau brute acheminent l'eau brute du lac Latimer à d'autres conduites de transport situées près de la station de pompage de Lakewood Heights pour être utilisées par des utilisateurs d'eau potable et industrielle. Irving Oil Limited tire son eau brute industrielle de deux raccordements distincts aux conduites de transport susmentionnées avant leur raccordement à l'usine de traitement de l'eau potable de Loch Lomond. Le premier raccordement d'eau brute au réseau de transport près de la station de pompage de Lakewood Heights achemine l'eau brute à une chambre située à Champlain Heights par l'intermédiaire d'environ 2 500 m de conduite de 600 mm en fonte revêtue de PEHD pour finalement se rendre à la raffinerie Irving Oil située au 340 chemin Loch Lomond. Le deuxième raccordement aux systèmes de transport ci-dessus est une conduite d'eau brute en PVC de 600 mm, d'une longueur d'environ 3 000 m, qui achemine l'eau brute le long du chemin Hickey vers une chambre située à Champlain Heights. De là, l'eau brute est acheminée par une conduite principale de transport d'environ 450 m d'un diamètre de 500 mm le long de la promenade Commerce jusqu'à la raffinerie Irving Oil située au 340, chemin Loch Lomond.	0,2637	20,100.93

Notes :

- a) **Tous les trois à cinq ans environ, la Ville entreprend des études sur les tarifs de l'eau brute industrielle afin de réévaluer les tarifs et les structures tarifaires.**
- b) **La réserve de stabilisation des tarifs fait l'objet d'un examen annuel dans le cadre de l'exercice annuel d'établissement des tarifs, l'intention étant de conserver environ sept mois de frais d'exploitation dans la réserve de stabilisation des tarifs en tout temps.**